



Code der Ausschreibung: AOV/SUA-SF 011/2020 DIENSTLEISTUNG TICKETING UND ITCS IM ÖFFENTLICHEN VERKEHR DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN FÜR 7 JAHRE		Codice gara: AOV/SUA-SF 011/2020 SERVIZIO TICKETING E ITCS NEL TRASPORTO PUBBLICO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO PER 7 ANNI
Erkennungskode CIG: 82684458A9		Codice CIG: 82684458A9
<u>Klarstellung Nr. 62</u>		<u>Chiarimento n. 62</u>
Frage 67		Domanda 67
Wir gehen davon aus, dass das gewünschte Mobilitätsportal eine App sowie eine Website beinhaltet. Gemäß den letzten Fragen und Antworten, verstehen wir den Angebotsumfang so, dass durch den Auftragnehmer lediglich die Anbindung der App sowie der Website über eine API realisiert werden soll. Bitte bestätigen Sie, dass hier keinerlei Frontendentwicklung angeboten werden soll		Presumiamo che il portale della Mobilità desiderato sia composto sia da un'app che da un sito web. In base alle ultime domande e risposte si può comprendere che nell'offerta comprendiamo che la portata dell'offerta sia la seguente: L'affidatario deve realizzare solamente la connessione dell'app e del sito web tramite una API. Chiediamo di confermare che in questo ambito non debba essere offerto alcuno sviluppo front-end.
Antwort 67		Risposta 67
Diese Annahme ist richtig, es bedarf keiner Frontendentwicklung von Seiten des Auftragnehmers für die Anbindung der App und Website. Die Anwendungslogiken der funktionalen Anforderungen müssen von der API aber natürlich unterstützt werden. Des Weiteren spezifizieren wir, dass eine JSON oder XML API für die Anbindung gefordert ist.		Questa supposizione è corretta, non è necessario alcuno sviluppo di front-end per il collegamento dell'app e del sito web da parte dell'affidatario. Tuttavia, le logiche di utilizzo dei requisiti funzionali devono essere supportate dall'API. Specifichiamo inoltre che per il collegamento è richiesto JSON oppure XML API.
Frage 68		Domanda 68
In Kapitel 6.8.2 des Lastenheftes werden die Anforderungen an die Mobile Ticketing App (Frontend) spezifiziert. Wir bitten, die Anforderungen (1404) bis (1406); (1409); (1411) bis (1416) und (1418) zu streichen, bzw. so zu		Nel capitolo 6.8.2 del capitolato tecnico vengono specificati i requisiti riguardanti l'app di Mobile Ticketing (Front-End). Chiediamo di eliminare i requisiti dal (1404) al (1406); il (1409); dal (1411) al (1416) e il (1418) oppure di



ändern, dass die für die gewünschte API-Lösung ohne Entwicklung eines Frontends eine Vollerfüllung zugesagt werden kann		modificarli in modo che la soluzione API scelta possa essere realizzata senza lo sviluppo di un Front-end.
Antwort 68		Risposta 68
Wir stellen klar, dass die Anforderungen 1404, 1405 und 1406 nur relevant sind, sofern der Auftragnehmer in Verbindung mit dem Ticketing-Baustein native Komponenten implementiert, um die Anforderungen des Lastenhefts zu erfüllen. Bezüglich Anforderung 1409, 1411 bis 1416 stellen wir klar, dass die funktionalen Anforderungen dieser Kriterien so zu verstehen sind, dass die zur Verfügung gestellte API einer entsprechenden Umsetzung nicht entgegensteht, sondern diese ausdrücklich ermöglicht und unterstützt.		Chiariamo che i requisiti 1404, 1405 e 1406 sono importanti solamente per soddisfare i requisiti del capitolato d'oneri qualora l'affidatario implementi componenti nativi insieme agli elementi di ticketing. Per quanto riguarda i requisiti 1409, e dal 1411 al 1416 chiariamo che le funzionalità di questi criteri sono devono essere comprese in modo tale che la disposizione dell'API fornita non ostacoli una relativa implementazione, ma la renda possibile e la supporti esplicitamente.
Frage 69		Domanda 69
Konzept 4 Sofern seitens des Bieters nur eine API für App und Webshop bereitgestellt werden sollen, bitten wir zu definieren, welche Inhalte Konzept 4 "Weitere Kundenschnittstellen" umfassen soll		Concetto 4 Poichè l'offerente deve mettere a disposizione solamente un' API per l'app e per il sito web, chiediamo di definire quali contenuti debbano essere compresi nel concetto 4 "ulteriori interfacce verso i clienti".
Antwort 69		Risposta 69
Das Konzept 4, mit seinen Unterkapiteln 4.1, 4.2, 4.3 und 4.4 ist im Hinblick auf die anzubietende API auszuführen. Dementsprechend sollte, wie in Anlage 14 beschrieben, aus dem Konzept hervorgehen, wie innovationsfähig und zukunftssicher die angebotene API ist und wie Benutzerfreundlich (Umsetzungsfreundlichkeit; Schlankes API Design) diese aus Sicht des Frontend-Developers ist. Außerdem sollen im Unterkapitel 4.4 die Schnittstellenprozesse zwischen den Systemkomponenten dargelegt werden.		Il concetto 4, con i suoi sottocapitoli 4.1, 4.2, 4.3 e 4.4, deve essere elaborato in relazione all'API da offrire. Di conseguenza, come descritto nell'Allegato 14, con questo concetto si dovrebbe dimostrare la capacità d'innovazione e la validità futura che l'API offre e la facilità d'uso (semplicità di esecuzione; design API snello) dal punto di vista dello sviluppatore di front-end. Inoltre, i processi di interfaccia tra i componenti del sistema devono essere descritti nel sottocapitolo 4.4.